

ACORD
ÎNTRE
GUVERNUL ROMÂNIEI
ȘI
GUVERNUL MARELUI DUCAT DE LUXEMBURG
PRIVIND SCHIMBUL DE STAGIARI

Guvernul României și Guvernul Marelui Ducat de Luxemburg, denumite în continuare Părți Contractante, animate de dorința de a dezvolta cooperarea dintre cele două state în toate domeniile vieții economice și sociale, dorind să contribuie la îmbunătățirea nivelului pregătirii profesionale, aptitudinilor lingvistice și a îmbogățirii valorilor culturale ale stagiatorilor, convin următoarele:

Articolul 1

1. Prezentul Acord se aplică cetățenilor români și luxemburghezi, denumiți în continuare stagiari, care obțin un stagiu în cealaltă țară, pentru o perioadă limitată, în scopul de a-și perfecționa cunoștințele profesionale și lingvistice.
2. Stagiarii trebuie să își fi încheiat pregătirea profesională, având vârsta de cel puțin 18 ani, dar să nu fi depășit vârsta de 35 ani.

Articolul 2

1. Autoritățile competente pentru aplicarea prezentului Acord sunt:
 - în România: Ministerul Muncii și Solidarității Sociale;
 - în Marele Ducat de Luxemburg: Ministerul Muncii și Ocupării.
2. Instituțiile competente, desemnate să implementeze prezentul Acord, sunt:
 - în România: Ministerul Muncii și Solidarității Sociale prin Direcția Generală Forță de Muncă;
 - în Marele Ducat de Luxemburg: Administrația pentru Ocupare din Luxemburg.



Articolul 3

1. Stagiarii vor fi autorizați să ocupe un loc de muncă în cele două țări, în limitele contingentului stabilit prin prezentul Acord, fără a se ține seama de situația generală a pieței muncii sau a profesiei respective, în conformitate cu dispozițiile legale și reglementările privind angajarea lucrătorilor străini din statul gazdă.
2. În măsura în care lucrătorii străini sunt supuși condiției de a avea un permis de muncă, cele două Părți se angajează să elibereze stagiarilor acest permis de muncă, conform prezentului Acord. Această dispoziție nu aduce atingere legilor și reglementărilor în vigoare din cele două țări în materie de intrare, ședere și ieșire a străinilor.

Articolul 4

1. Durata stagiului va fi de 12 luni. Această durată poate fi prelungită cu șase luni. La expirarea acestei perioade, stagiarii nu le este permis să accepte un nou loc de muncă în țara gazdă, cu excepția cazului în care a fost acordată autorizația cerută pentru angajarea lucrătorilor străini.
2. Prolungirea duratei stagiului prevăzută în paragraful precedent nu aduce atingere contingentului prevăzut de prezentul Acord.
3. Stagiarul va putea schimba angajatorul în cursul duratei stagiului dintr-un motiv legitim.
4. Dacă stagiul se termină mai devreme decât era prevăzut, instituția competentă va sprijini stagiarul în găsirea unui nou loc de muncă.
5. Toate formalitățile cu privire la plasarea stagiarului sunt gratuite.
6. În cazul în care contingentul prevăzut în prezentul Acord nu este utilizat complet de una dintre cele două Părți Contractante, acea Parte Contractantă nu poate reduce pe această bază contingentul celeilalte Părți Contractante. De asemenea, locurile vacante nu vor putea fi reportate pentru anul următor.

Articolul 5

1. Numărul de stagii care pot fi admiși în cele două state nu trebuie să depășească 35 persoane pentru un an calendaristic. Cererile care depășesc acest contingent pot fi luate în considerație în condițiile prevăzute de prezentul Acord, în măsura în care situația pieței muncii o permite.



2. Numărul de stagiaři stabilit în paragraful 1 al prezentului articol poate fi modificat de către autoritățile competente prin schimb de note, care pot interveni cu cel mai târziu o lună înainte de sfârșitul anului în curs.
3. Stagiarii își vor căuta singuri un loc de muncă în statul gazdă.
4. Instituțiile competente vor sprijini stagiarii în demersul lor.
5. Instituțiile competente vor furniza reciproc, stagiariilor proveniți din statul lor, informații generale referitoare la țara gazdă (în România în limba română și în Marele Ducat de Luxemburg în limba franceză), privind prevederile legislative, administrative și reglementările în vigoare, în special cele referitoare la deplasarea, intrarea, șederea, angajarea, munca și securitatea socială în țara gazdă.

Articolul 6

1. Stagiarii se bucură de egalitate de tratament cu cetățenii țării gazdă în ceea ce privește condițiile de muncă, salarizare, sănătate și securitate în muncă.
2. Stagiarii nu vor fi admiși decât dacă angajatorii lor își iau obligația să-i angajeze în condițiile de muncă și salarizare în vigoare în întreprinderile în care vor fi angajați stagiarii.
3. Contractul de stagiu va trebui să prevadă modalitățile de plată a cheltuielilor de călătorie dus și întors și a celor pentru sejur.

Articolul 7

1. Persoana care dorește să fie admisă ca stagiar trebuie să depună o cerere la instituția competentă din țara sa. Cererea, redactată sub formă de formular, trebuie să cuprindă toate informațiile necesare la examinarea cererii de plasare și de admitere a stagiariului.
2. Instituția competentă trebuie să verifice dacă cererea este în conformitate cu prevederile prezentului Acord, apoi să o transmită instituției competente din celălalt stat, care decide admiterea în cadrul contingentului anual.

Articolul 8

1. Instituția competentă se angajează să dea rapid curs cererilor de admitere de stagiaři. De îndată ce instituția uneia dintre cele două țări va autoriza stagiul, ea va transmite acordul său instituției competente din cealaltă țară.



2. Pentru atingerea obiectivului vizat de prezentul Acord și pentru a sprijini, în măsura în care este posibil, persoanele care caută un loc de muncă de stagiar, dar care nu reușesc acest lucru prin mijloace proprii, cele două Părți se angajază să întreprindă tot ceea ce este necesar pentru căutarea unui post de stagiu. Această dispoziție se aplică și în cazul în care, din motive independente de voința stagiarului, stagiul pe lângă un angajator nu poate fi continuat până la expirarea duratei prevăzute.

Articolul 9

Prezentul Acord va intra în vigoare în prima zi a lunii a doua ce urmează schimbului de note prin care cele două Părți Contractante se informează despre îndeplinirea procedurilor corute de legislația lor internă pentru intrarea lui în vigoare și va rămâne în vigoare până la 31 decembrie din același an.

Articolul 10

1. Prezentul Acord va fi prelungit automat anual, dacă nici una dintre Părțile Contractante nu îl va denunța într-un interval de șase luni înaintea expirării perioadei de valabilitate.
2. În cazul denunțării, autorizațiile acordate în baza prezentului Acord vor rămâne valabile pe durata și în condițiile în care au fost acordate.
3. Orice modificare a prezentului Acord, cu excepția modificării numărului de aprobări pentru stagiu, va fi convenită între Părțile Contractante și va intra în vigoare în conformitate cu modalitățile prevăzute în articolul 9.

Prezentul Acord a fost semnat la Luxembourg, la 20 iulie 2001, în două exemplare originale, fiecare în limbile română și franceză, ambele texte fiind egal autentice.

Pentru

Guvernul României

Marian Sârbu

Pentru

Guvernul Marelui Ducat de Luxemburg

François Biltgen

In conformitate cu originalul

